

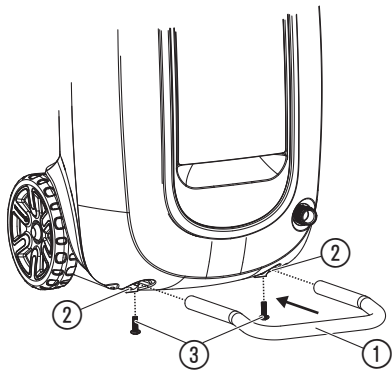
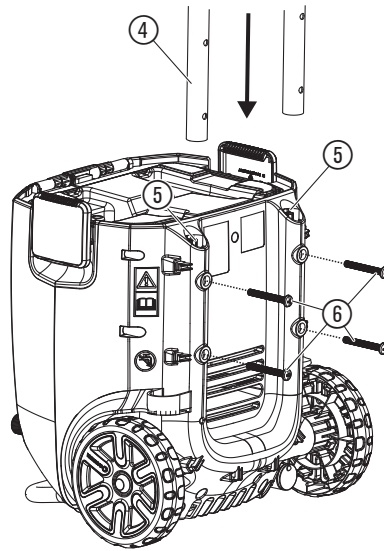
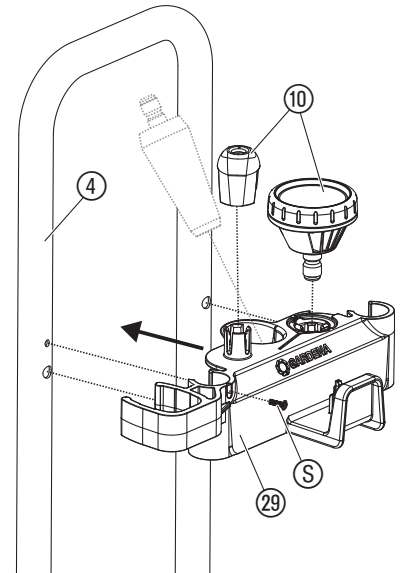
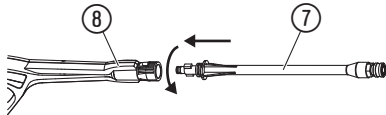
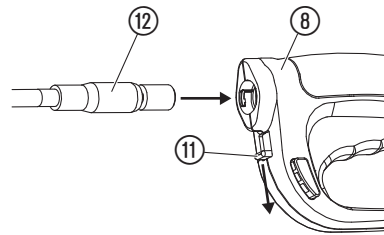
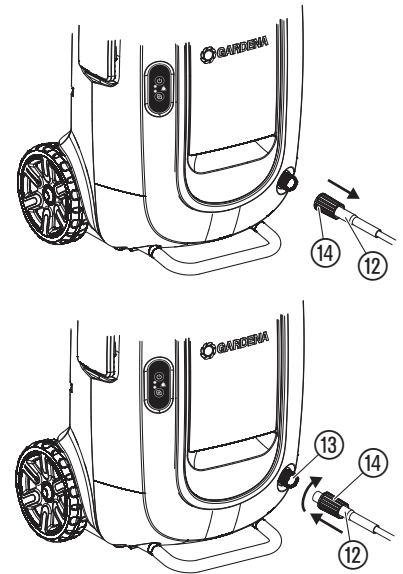
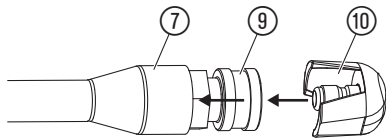
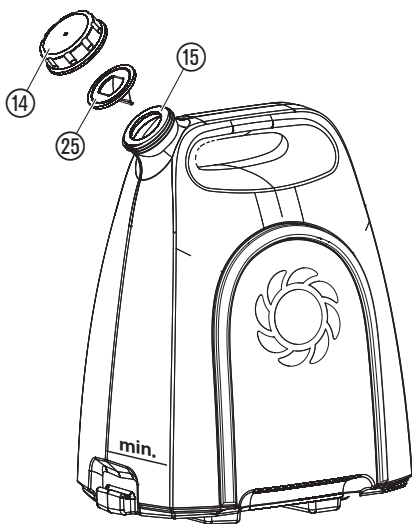
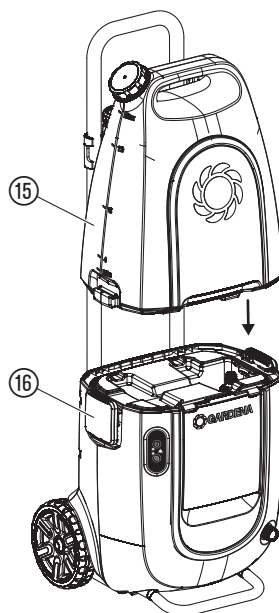
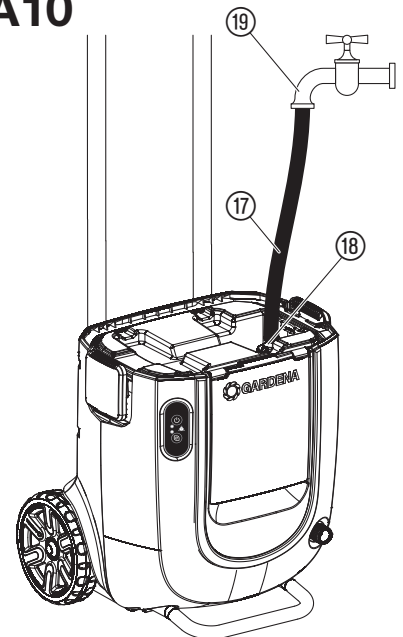
AquaClean Li-40/60

Art. 9341

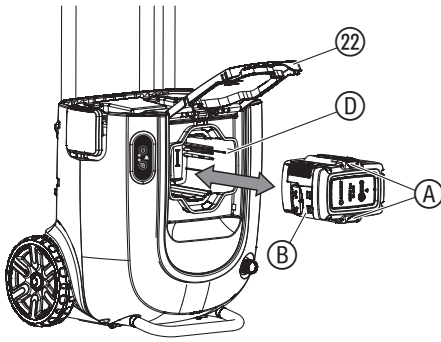
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinis didelio slėgio valymo įrenginys

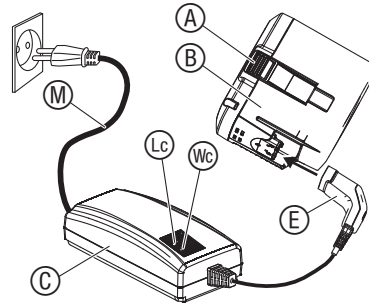
---

**A1****A2****A3****A4****A6****A7****A5****A8****A9****A10**

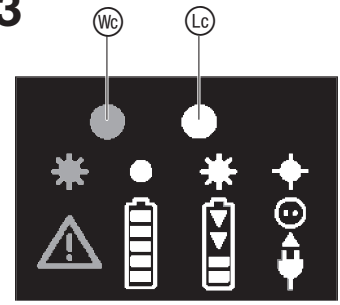
**01**



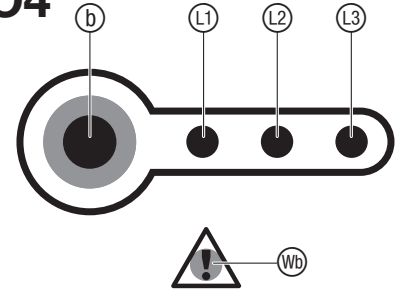
**02**



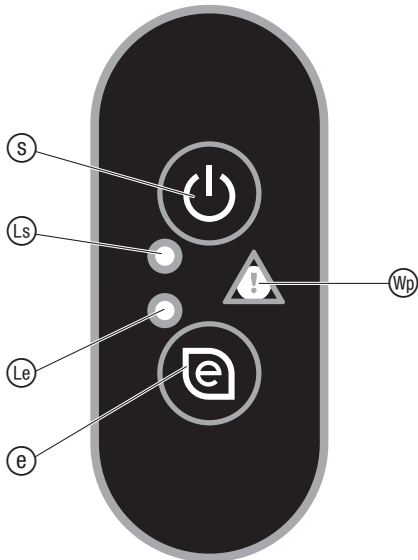
**03**



**04**



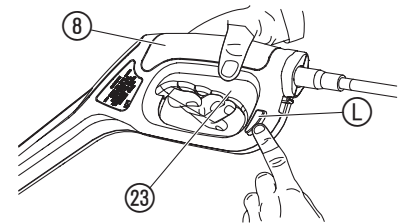
**05**



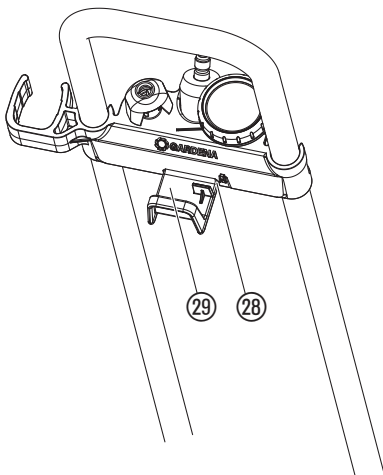
**06**



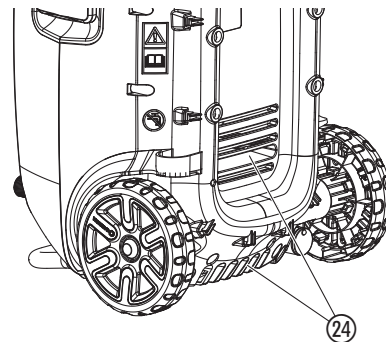
**07**



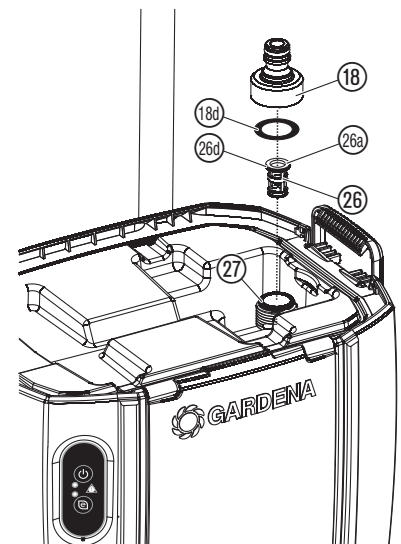
**08**



**M1**




**M2**



1. SAUGA.....	120
2. SURINKIMAS .....	121
3. NAUDOJIMAS .....	121
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.....	122
5. LAIKYMAS .....	123
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS .....	123
7. TECHNINIAI DUOMENYS.....	123
8. PRIEDAI .....	123
9. SERVISAS/GARANTIJA.....	124


**Instrukcijos originalo vertimas.**

 Naudoti šį gaminį vaikams draudžiama. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežais su gaminiu. Šį gaminį gali naudoti asmenys su fizine, sensorine ar psichine negalia arba pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba apmokyti, kaip saugiai naudotis gaminiu, ir supranta iš to kylantį potencialų pavojų.

**Naudojimas pagal paskirtį:**

**GARDENA Akumulatorinis didelio slėgio valymo įrenginys** skirtas grindų plytelėms, sodo baldams/įrankiams, dviračiams valyti bei augalams švelniai valyti arba laistyti.












Šio gaminio negalima eksploatuoti nepertraukiamu režimu.

 **PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**  
→ Nenaudokite gaminio asmenims, gyvūnams, transporto priemonėms arba elektros linijoms valyti.

**1. SAUGA**

**SVARBU!**  
Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

**Simboliai ant gaminio:**


-   Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.
-   Nenukreipkite valymo srovės į asmenis, gyvūnus, transporto priemones arba elektros linijas.
-  Gaminys netinkamas prijungti prie geriamojo vandens tiekimo sistemos.
-   Prieš valymą arba techninę priežiūrą nuimti akumuliatorių.
-  **Krovikliui:** Iškart ištraukti kištuką iš tinklo, jei laidas sugadintas arba perpjautas.
-   Visuomet dėvėkite aprobuotą akių ir klausos apsaugą.
-  Nepalikite lietuje.

**Bendrieji saugos nurodymai**


Vandens temperatūra negali viršyti 45 °C.  
Didelio slėgio valymo įrenginį prijungdami prie vandentiekio sistemos privalote laikytis šalyje galiojančių sanitarinių reikalavimų, kad išvengtumėte negeriamo vandens atgalinio siurbimo.  
→ Teiraukitės sanitarijos specialisto.  
Naudokite tinkamas asmenines apsaugines priemones (apsaugines pirštines, apsauginį šalną su apsauginiu skydeliu ir klausos apsaugą).  
Didžiausias leidžiamasis slėgis prijungiant prie vandentiekio yra 6 bar.  
Būkite atsargūs atidarydami purškimo pistoletą! Naudojant plokščiąjį arba rotacinį antgalį, atidarant purškimo pistoletą, galimos reaktyvinės jėgos, dėl kurių akstyje susidaro sukimo momentas.  
Purškimo pistoletą fiksatoriumi galima apsaugoti nuo neplanuoto atidarymo.  
[SPĖJIMAS! Gaminys neskirtas valymo priemonėms purkšti.

[SPĖJIMAS! Nenaudokite gaminio šalia asmenų, išskyrus tuos atvejus, kai jie vilki apsauginius drabužius.  
[SPĖJIMAS! Norėdami išvalyti drabužius arba batus, nenukreipkite srovės į save arba kitus.  
[SPĖJIMAS! Sprogimo pavojus! Nepurškite degių skysčių.  
[SPĖJIMAS! Didelio slėgio žarnos, armatūros ir movos svarbios gaminių saugai. Naudokite GARDENA rekomenduojamus reikmenis (didelio slėgio žarnos, armatūras ir movas).  
[SPĖJIMAS! Gaminį saugai užtikrinti naudokite tik GARDENA aprobuotas originalias atsargines dalis.  
[SPĖJIMAS! Atbuliniu vožtuvu tekėjęs vanduo nėra geriamas.  
[SPĖJIMAS! Nenaudokite gaminio, jei pažeistas jungiamasis laidas arba svarbios dalys, pvz., saugos įtaisai, didelio slėgio dalys, purškimo pistoletas.


**Elektros sauga**

 **PAVOJUS! Elektros smūgis!**  
**Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.**  
→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.  
[SPĖJIMAS! Prieš valydami, atlikdami techninę priežiūrą, keisdami dalis arba, jei gaminys pertvarkomas kitai funkcijai, išimkite akumuliatorių.

**Papildomi saugos nurodymai**


**Saugus elgesys su akumulatoriais**  
 **PAVOJUS! Gaisro pavojus!**  
**Įkrovimo proceso metu įkraunamas akumulatorius turi būti ant nedegaus, karščiui atsparaus ir elektros srovei nelaidaus paviršiaus. Akumulatoriaus negalima įkrauti neprižiūrint. Prijungimo kontaktų negalima sujungti trumpuoju jungimu. Ėsdinančius, degius ir greitai užsiliepsnojančius daiktus laikykite atokiau nuo kroviklio ir akumulatoriaus.**

**Įkrovimo proceso metu kroviklio ir akumulatoriaus negalima uždengti.**  
Atsiradus dūmams ar kilus gaisrui, nedelsiant ištraukite kroviklį iš elektros tinklo lizdo.  
GARDENA akumulatorinį gaminį naudokite tiktai su GARDENA akumulatoriais. Už kitų gamintojų akumuliatorių GARDENA neatsako. Dėl šių akumuliatorių, jei jie yra žemos kokybės, gali kilti gaisro ir sprogo pavojus!  
Nenaudokite GARDENA kroviklio kitų gamintojų akumulatoriams įkrauti, nes GARDENA negali užtikrinti jų suderinamumo, dėl ko gali kilti gaisro ir sprogo pavojus.  
Neįkraukite pakartotinai neįkraunamų baterijų.

 **PAVOJUS! Sprogimo pavojus!**  
**Saugokite prietaisą nuo karščio ir ugnies. Nedėkite akumuliatorių ant radiatorių ir nelaikykite ilgą laiką karštoje saulėje. Nenaudokite jų sprogoje aplinkoje, pvz., šalia degių skysčių (garų), degių dujų ar dulkių sankaupų. Naudojant akumuliatorių gali susidaryti kibirkštys, dėl kurių gali užsidegti mišiniai.**

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite akumuliatorių. Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite akumuliatorių. Nebeveikiantį akumuliatorių reikia tinkamai pašalinti. Nesiuskite jo paštu. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į savo vietinę atliekų tvarkymo įmonę.  
Nenaudokite akumulatoriaus kaip elektros energijos šaltinio kitiems gaminiams. Kyla sužalojimo pavojus. Naudokite akumuliatorių tiktai numatytiems GARDENA gaminiams.  
Įkraukite ir naudokite akumuliatorių tiktai tada, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C. Po ilgesnio naudojimo leiskite akumuliatoriui atvėsti.  
Reguliariai tikrinkite kroviklio kabelį, ar nesimato sugadinimo ir senėjimo (lūžimo) žymių. Naudokite tiktai nepriekaištingos būklės kabelį.  
Jokiu būdu akumulatoriaus nelaikykite ir netransportuokite aukštesnėje nei 45 °C temperatūroje ar tiesioginiuose saulės spinduliuose. Geriausiai akumuliatorių laikyti žemesnėje nei 25 °C temperatūroje, kad savaiminis išsikrovimas būtų kuo mažesnis.  
Nepalikite akumulatoriaus nei lietuje, nei vandenyje (nenardinti), nei drėgmėje. Akumuliatorius turi būti švarus, ypač ventiliacijos angos.  
Jei akumuliatorius nebus naudojamas ilgesnį laiką (žiema), jį visiškai įkraukite, kad būtų išvengta stiprios iškrovos.  
Nelaikykite akumulatoriaus gaminyje, kad išvengtumėte savaiminio išsikrovimo, netinkamo naudojimo ir nelaimingų atsitikimų.  
Nelaikykite akumulatoriaus patalpose, kuriose gali kilti elektrostatinė iškrova.

**Elektros sauga**

 **PAVOJUS! Širdies sustojimas!**  
**Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.**

Ivykus nelaimingam atsitikimui išimkite akumuliatorių.  
Ištuštėjus vandens bakui, išjunkite gaminį.

#### Asmeninė sauga



#### PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

**Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.**

Prieš naudodami patikrinkite gaminį.

Nenaudokite gaminio, ypač, jei yra korpusė įtrūkimų.

Atsargiai: nenaudokite didelio slėgio valymo įrenginio ant šlaito.

Nemerkite gaminio.

Eksploatuokite mašiną tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.

Valydami lakuotus paviršius, laikykitės min. 30 cm purškimo atstumo, kad išvengtumėte pažeidimų.

Nevalykite automobilių padangų, lako arba jautrių paviršių, pvz., medžio, kad išvengtumėte pažeidimų.



#### PAVOJUS!

#### Kūno sužalojimas ir gaminio pažeidimas!

→ **Transportuodami atsižvelkite į gaminio svorį.**

→ **Prieš atjungdami slėginę žarną nuo didelio slėgio valymo įrenginio arba purškimo pistoleto, išleiskite iš sistemos slėgį.**

Naudokite asmeninės apsaugos priemones.

Visada nešiokite akių apsaugą.

Apsauginės priemonės, tokios kaip pirštinės, neslystanti apsauginė avalynė ar ausinės, naudojamos tam tikromis sąlygomis, sumažina kūno sužalojimo pavojų.

Įsitikinkite, kad visos veržlės, varžtai ir sraigčiai būtų tvirtai priveržti ir prietaisas būtų saugios darbinės būklės.

Gaminio neardykite, kad pasikeistų jo pristatymo būklė.

Įspėjimas! Dėl nešiojamų ausinių ir dėl gaminio skleidžiamo triukšmo naudotojas gali neišgirsti besiantinančių asmenų.

Dirbdami ir transportuodami įrenginį skirkite ypatingą dėmesį tam, kad nekiltų pavojus kitiems žmonėms.

Būkite budrus, stebėkite, ką darote ir naudodamiesi elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu.

Nenaudokite elektrinio įrankio tada, kai esate pavargęs arba pavartojęs narkotikų, alkoholio ar vaistų.

Dėl vieno neatidaus momento dirbant su elektriniais įrankiais galima patirti sunkių sužalojimų.

Naudokite gaminį tik su švari vandeniu. Nepilkite į vandenį jokių priedų.

Nešvarumai vandenyje gali pažeisti siurblių ir priedus.

Nenaudokite gaminio šaltyje.

#### Slėginės žarnos ir purškimo pistoleto montavimas [pav. A4/A5/A6/A7]:



#### PAVOJUS!

→ Gaminį galima naudoti tik tada, kai iki galo sumontuoti slėginė žarna ir purškimo akstis.

#### Komplektacijoje yra 2 antgaliai:

- plokščias antgalis
- laistymo purškiklis

#### Šiuos antgalius galima įsigyti kaip priedus:

- GARDENA Paviršių šepetyš „AquaClean Li“ **gaminys 9342**
- GARDENA Rotacinis antgalis „AquaClean Li“ **gaminys 9345**

1. Uždėkite priekinę akstį ⑦ ant rankinio purškimo pistoleto ⑧ ir sukite ją prieš laikrodžio rodyklę, kol jungtis juntamai užsifiksuos („Bajonett“ uždarymas).
2. Patraukite greitai išardomos movos žiedą ⑨ atgal, uždėkite norimą antgalį ⑩ ant priekinės aksties ⑦ ir vėl atleiskite žiedą ⑨.
3. Patraukite fiksavimo svirtį ⑪ žemyn ir įstumkite slėginę žarną ⑫ iki atramos į rankinį purškimo pistoletą ⑧.
4. Vėl paspauskite fiksavimo svirtį ⑪ į viršų, kad užfiksuotumėte slėginę žarną ⑫.
5. Iš pradžių patraukite slėginės žarnos ⑬ gaubiamąją veržlę ⑭ žemyn.
6. Tada įstumkite slėginę žarną ⑫ iki atramos į slėginę jungtį ⑯ valymo įrenginyje.
7. Priveržkite gaubiamąją veržlę ⑭ pagal laikrodžio rodyklę.



#### DĖMESIO!

→ Prieš išmontuodami slėginę žarną arba rankinį purškimo pistoletą, paspauskite išjungtoje būsenoje paleidimo svirtį, kad iš sistemos pašalintumėte likusį slėgį.

#### Vandens tiekimo užtikrinimas:

**Vandens tiekimą galite užtikrinti per komplektacijoje esantį vandens baką arba per vandens čiaupą.**

#### Vandens tiekimas per vandens baką [pav. A8/A9]:

Norint pripildyti, vandens baką galima nuimti.

1. Nusukite dangtelį ⑭ ir pripildykite į vandens baką ⑮ vandens (iki 14 litro).
2. Vėl užsukite dangtelį ⑭. Užtikrinkite, kad sandariklis ⑯ būtų tinkamai įstatytas į dangtelį ⑭.
3. Uždėkite vandens baką ⑮ ant didelio slėgio valymo įrenginio.
4. Spauskite fiksatorius ⑰ abiejose pusėse žemyn, kol jungtis girdimai užsifiksuos.

→ **Naudokite vandenį tik iki žymos „min.“.**

Vandens bakas šoninėje padėtyje nėra nelaidus vandeniui.

→ Neškite pilną vandens baką viršuje už rankenos.

#### Vandens tiekimas per vandens čiaupą [pav. A10]:

- Min. žarnos dydis yra 1/2" / 13 mm.
- Maks. leidžiamasis vandens slėgis vandens čiaupe yra 6 bar.

1. Sujunkite vandens žarną ⑰ su vandens įėjimo čiaupo jungtuvu ⑱ didelio slėgio valymo įrenginyje.
2. Prijunkite vandens žarną ⑰ prie vandens čiaupo ⑲. Įsitikinkite, kad vandens žarna yra sandari.
3. Atidarykite vandens čiaupą.



#### DĖMESIO!

→ Baigę valyti, atjunkite didelio slėgio valymo įrenginį nuo vandens čiaupo.

## 2. SURINKIMAS



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

**Akių ir kūno sužalojimai dėl didelio slėgio vandens srovės.**

→ **Prieš montuodami gaminį, išimkite akumuliatorių.**

#### Atraminės kojos montavimas [pav. A1]:

1. Įstumkite atraminę koją ① į rankenų laikymo vietas ②.  
*Užtikrinkite, kad atraminė koja ① būtų visiškai įkišta ir skylės atraminėje kojoje sutaptų su skylėmis rankenų įstatymo angose.*
2. Įkiškite varžtus ③ į skylės rankenų įstatymo angose.
3. Priveržkite varžtus ③ atsuktuvu.  
*Įsitikinkite, kad varžtai iki galo priveržti.*

#### Rankenos montavimas [pav. A2]:

1. Rankeną ④ įstatykite į jos laikymo vietas ⑤.  
*Užtikrinkite, kad rankena ④ būtų visiškai įkišta ir skylės rankenoje sutaptų su skylėmis rankenos laikymo vietose.*
2. Įkiškite varžtus ⑥ į skylės rankenų įstatymo angose.
3. Priveržkite varžtus ⑥ atsuktuvu.  
*Užtikrinkite, kad varžtai būtų visiškai priveržti.*

#### Montuoti laikiklį [pav. A3]:

→ Užspauskite laikiklį ⑳ ant rankenos ④.

*Užtikrinkite, kad laikiklio centravimo kaiščiai būtų įkišti į rankenos angas.*

→ Fiksukite laikiklį ⑳ varžtu ㉑.

Priedus ㉒ galima laikyti aukšto slėgio valymo įrenginio laikiklyje ㉓.

## 3. NAUDOJIMAS



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

**Akių ir kūno sužalojimai dėl didelio slėgio vandens srovės.**

→ **Prieš nustatydami ar transportuodami gaminį, išimkite akumuliatorių.**



## Įkrauti akumuliatorių [pav. O1/O2/O3]:



### DĖMESIO!

Viršįtampis sugadina akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį.

→ Įsitinkinkite, kad naudojate tinkamą tinklo įtampą.

## GARDENA akumuliatorinio didelio slėgio valymo įrenginio, gaminys 9341-55, komplektacijoje nėra akumuliatorių.

Pristatytas akumuliatorių nėra įdėtas į gaminį.

Prieš pirmą naudojimą akumuliatorių reikia visiškai įkrauti.

Galima įkrauti bet kokio įkrovimo lygio ličio jonų akumuliatorių ir bet kada nutraukti įkrovimo procesą, nesugadinant akumulatoriaus (jokio atminties efekto).

1. Atidarykite dangtį ②.
2. Paspauskite abu fiksavimo mygtukus ④ ir nuimkite akumuliatorių ⑥ nuo akumulatoriaus laikiklio ⑤.
3. Maitinimo kabelį ⑭ prijunkite prie kroviklio ③.
4. Maitinimo kabelį ⑭ prijunkite prie 230-V kištukinio lizdo.
5. Įkiškite akumulatoriaus kroviklio kabelį ⑤ į akumuliatorių ⑥.

### Kai kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė ① mirksi žaliai vieną kartą per sekundę, akumuliatorių yra įkraunamas.

### Kai kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė ① šviečia žaliai, akumuliatorių yra visiškai įkrautas

(Įkrovimo trukmė, žr. 7. skyriuje TECHNINIAI DUOMENYS).

6. Įkrovimo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.
7. Kai akumuliatorių ⑥ yra visiškai įkrautas, atskirkite akumuliatorių ⑥ nuo kroviklio ③.
8. Ištraukite kroviklį ⑤ iš lizdo.

## Akumulatoriaus įkrovimo indikacija [pav. O4]:

### Akumulatoriaus įkrovimo indikacija įkrovimo metu:

100 % įkrauta	Šviečia ①, ② ir ③
66 – 99 % įkrauta	① ir ② šviečia, ③ mirksi
33 – 65 % įkrauta	① šviečia, ② mirksi
0 – 32 % įkrauta	① mirksi

### Akumulatoriaus įkrovimo indikacija naudojimo metu:

→ Ant akumulatoriaus paspauskite mygtuką ①.

66 – 99 % įkrauta	Šviečia ①, ② ir ③
33 – 65 % įkrauta	① ir ② šviečia
11 – 32 % įkrauta	① šviečia
0 – 10 % įkrauta	① mirksi

## Valdymo pultelis [pav. O5]:

### Įjungimo / išjungimo mygtukas:

→ Ant valdymo pultelio paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką ⑤.

Jei didelio slėgio valymo įrenginys įjungtas, šviečia įjungimo šviesos diodas ⑤.

Nenaudojant po 5 minučių didelio slėgio valymo įrenginys išsijungia automatiškai.

### „Soft-Clean“ mygtukas:

→ Valdymo pultelyje paspauskite mygtuką „Soft-Clean“ ⑥.

Jei „Soft-Clean“ režimas aktyvus, šviečia šviesos diodas ⑥.

„Soft-Clean“ režimas sumažina purškimo slėgį, skirtą jautriems paviršiams valyti. Jis papildomai prailgina akumulatoriaus veikimo laiką.

## Darbinė padėtis [pav. O6]:

Galia suskirstyta į normalųjį režimą ir „Soft-Clean“ režimą.

**Normalusis režimas** idealiai tinka grindų plytelėms, sodo baldų įrankiams, dviračiams ir t. t. valyti. Tuo metu laikykite akstį maždaug 45° kampu. Būkite atsargūs, kai dirbate šalia augalų. Stipri vandens srovė gali pažeisti augalus.

„Soft-Clean“ režimas sumažina variklio sukčių skaičių maksimaliam akumulatoriaus veikimo laikui. Jis idealiai tinka jautriems paviršiams valyti.

## Didelio slėgio valymo įrenginio paleidimas [pav. O1/O5/O6/O7]:



### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Kyla pavojus susižaloti, jei gaminys nesustoja atleidus paleidimo svirtelę.

→ Neapeikite apsauginių įtaisų arba mygtukų.  
Pavyzdžiui, nepirikiškite paleidimo svirtelės prie rankenos.

## Paleidimas:

**Gaminyje įrengtas apsauginis įtaisas (paleidimo svirtis su apsauginiu fiksatoriumi), kuris apsaugo nuo atsitiktinio gaminio įjungimo.**

1. Atidarykite dangtį ②.
2. Į akumulatoriaus laikiklį ⑤ įstatykite akumuliatorių ⑥, kad jis girdimai užsifiksuotų.
3. Spauskite dangtį, kol jis užsifiksuos.
4. Ant valdymo pultelio ⑤ įjungimo / išjungimo mygtuką ⑤ spauskite tol, kol įjungimo šviesos diodas ⑤ švies žaliai.  
*Variklis trumpai pasileidžia, kol pasiekiamas darbinis slėgis. Po to variklis vėl sustoja ir didelio slėgio valymo įrenginys parengtas paleisti.*
5. Viena ranka laikykite akstį ⑦.
6. Laikykite rankinį purškimo pistoletą ④ kita ranka, paspauskite apsauginį fiksatorių ① kairėje pusėje ir patraukite paleidimo svirtį ③.  
*Didelio slėgio valymo įrenginys pasileidžia.*

## Sustabdymas:

1. Atleiskite paleidimo svirtį ③ ir paspauskite fiksatorių ① dešinėje pusėje.  
*Didelio slėgio valymo įrenginys pasileidžia.*
2. Ant valdymo pultelio ⑤ įjungimo / išjungimo mygtuką ⑤ spauskite tol, kol užges įjungimo šviesos diodas ⑤.
3. Paspauskite abu fiksavimo mygtukus ④ ir nuimkite akumuliatorių ⑥ nuo akumulatoriaus laikiklio ⑤.

## Transportavimas [pav. O8]:

Transportuojant žarną galima įsprausti į aretyrą ⑧ ant laikiklio ⑤ ir užvynioti ant laikiklio.

## 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Akių ir kūno sužalojimams dėl didelio slėgio vandens srovės.

→ Prieš techniškai prižiūrėdami gaminį, išimkite akumuliatorių.

## Aukšto slėgio valymo įrenginio valymas [pav. M1]:



### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

→ Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

→ Nevalykite su chemikalais, įskaitant benzinaus arba tirpiklius.  
Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

## Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

1. Ventiliacijos angas ④ valykite minkštu šepetėliu (nenaudokite atsuktuvo).
2. Po kiekvieno naudojimo nuvalykite visas judančias dalis.  
Ypač pašalinkite nešvarumų likučius nuo jungčių.
3. Išvalykite vandens rezervuarą švariu vandeniu.

## Filtro valymas [pav. M2]:

Filtrą reikia reguliariai valyti.

1. Nusukite čiaupo jungtuvą ⑩.
2. Iš pertvaros ⑪ išimkite filtrą ⑫, pvz., pincetu.
3. Nuplaukite filtrą ⑫ po tekančiu vandeniu.
4. Išvalykite filtro laikiklį ⑬.
5. Vėl iki galo įspauskite filtrą ⑫ į filtro laikiklį ⑬. Įsitinkinkite, kad sandariklis ⑭ yra teisingoje padėtyje.
6. Vėl užsukite čiaupo jungtuvą ⑩ ant didelio slėgio valymo įrenginio.  
Įsitinkinkite, kad sandariklis ⑭ yra čiaupo jungtuve ⑩.

**Didelio slėgio valymo įrenginį galima eksploatuoti tik su filtru.**

## Sandariklio valymas [pav. A8]:

1. Nusukite dangtelį ⑭.
2. Išimkite sandariklį ⑮.
3. Nuplaukite sandariklį ⑮ po tekančiu vandeniu.
4. Išvalykite oro išleidimo angą dangtelyje ⑭ po tekančiu vandeniu.
5. Vėl įstatykite sandariklį ⑮ į dangtelį ⑭.
6. Vėl užsukite dangtelį ⑭ ant vandens bako ⑯.

## Akumulatoriaus ir akumulatoriaus kroviklio valymas:

Prieš prijungdami akumulatoriaus kroviklį, visuomet užtikrinkite, kad akumulatoriaus ir akumulatoriaus kroviklio paviršius ir kontaktai būtų švarūs ir sausi.

## Nenaudokite tekančio vandens.

→ Valykite kontaktus ir plastikinę dalį minkšta, sausa šluoste.

## 5. LAIKYMAS

### Naudojimo pabaiga:

#### Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Nuimkite akumuliatorių.
2. Įkraukite akumuliatorių.
3. Išvalykite didelio slėgio valymo įrenginį, akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
4. Sandėliuokite didelio slėgio valymo įrenginį, akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

### Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

### SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

### Akumulatoriaus šalinimas:



GARDENA akumulatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.

Li-ion

### SVARBU!

→ Šalinkite akumulatorius vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų elementus (kreipkitės į GARDENA servisą).
2. Apsaugokite ličio jonų elementus nuo trumpojo jungimo.
3. Kvalifikuotai šalinkite ličio jonų elementus.

## 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS



### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Akių ir kūno sužalojimams dėl didelio slėgio vandens srovės.

→ Prieš šalindami gaminio klaidas, išimkite akumuliatorių.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
Valymo įrenginys nepasileidžia	Akumulatorius nėra visiškai įstatytas į akumulatoriaus laikiklį.	→ Į akumulatoriaus laikiklį įstatykite akumuliatorių, kad jis girdimai užsikisėtų.
	Išsijungęs vienas šviesos diodas.	→ Paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką.
Valymo įrenginys nepumpuoja arba beveik nepumpuoja vandens	Vandens bakas yra žemiau žymos „min“.	→ Pripildykite vandens baką.
	Sistemoje yra oro.	→ Spauskite paleidimo svirtį maždaug 15 s, kol vėl bus pasiektas vandens slėgis.
Variklis nesustoja	Vandens bakas yra tuščias.	→ Pripildykite vandens baką.
	Filtrai užsikimšę.	→ Išvalykite filtrą.
	Užstrigusi paleidimo svirtelė.	→ Nuimkite akumuliatorių ir atpalaiduokite paleidimo svirtelę.
Eksploatuojant sumažėjo slėgis	Nešvarus sandariklis.	→ Išvalykite sandariklį.
	Nešvarus filtras.	→ Išvalykite filtrą.
Blogai įsiurbiamas vanduo iš vandens bako	Nešvarus sandariklis arba jo nėra	→ Išvalykite arba įstatykite sandariklį.
	Nešvarus filtras.	→ Išvalykite filtrą.
Valymo įrenginys sustoja ir valdymo pultelyje mirksi klaidos šviesos diodas (M) [pav. 05]	Virštemperatūra.	→ Leiskite gaminiui ir akumuliatoriui atvėsti.
Valymo įrenginys sustoja ir akumulatoriuje mirksi klaidos šviesos diodas (M) [pav. 04]	Per žema įtampa.	→ Įkraukite akumuliatorių.
	Akumulatoriaus temperatūra yra už leistinos temperatūros ribų.	→ Akumuliatorių naudokite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
Akumulatoriuje šviečia klaidos šviesos diodas (M) [pav. 04]	Akumulatoriaus klaida/akumulatoriaus gedimas.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
Kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė (L) nešviečia [pav. 03]	Netinkamai prijungtas kroviklis arba kroviklio kabelis.	→ Tinkama prijunkite kroviklį ir kroviklio kabelį.
Kroviklyje greitai mirksi kontrolinė įkrovimo lemputė (L) (4 kartus per sekundę) [pav. 03]	Akumulatoriaus temperatūra yra už leistinos temperatūros ribų.	→ Akumuliatorių naudokite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.
Kroviklyje mirksi klaidos šviesos diodas (M) [pav. 03]	Akumulatoriaus gedimas.	→ Išimkite akumuliatorių ir patikrinkite, ar naudojate originalų GARDENA akumuliatorių.
Kroviklyje šviečia klaidos šviesos diodas (M) [pav. 03]	Per aukšta kroviklio temperatūra.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

## 7. TECHNINIAI DUOMENYS

Akumulatorinis didelio slėgio valymo įrenginys	Vienetas	Vertė (gaminys 9341)
Vardinis slėgis / Maks. slėgis	MPa	6 / 9
Maks. įvado slėgis	bar	6
Vardinis srautas / maks. srautas	l/min.	3,8 / 4,5
Vandens bako tūris	l	14
Svoris (su akumulatoriaus)	kg	8,4
Garso slėgio lygis $L_{pa}^1$ / Neapibrėžtis $k_{pa}$	dB(A)	80 / 3
Garso galios lygis $L_{WA}^2$ ; išmatuotas/garantuotas / Neapibrėžtis $k_{WA}$	dB(A)	90 / 91 / 0,66
Plaštakos ir rankos vibracija $a_{vhw}^1$ / Neapibrėžtis $k_s$	$m/s^2$	< 2,5 / 1,5

Matavimo metodai pagal: <sup>1</sup> EN 60335-2-79 <sup>2</sup> RL 2000/14/EC



PASTABA: Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir ją galima naudoti atliekant palyginimą su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę taip pat galima naudoti preliminariai įvertinant poveikį. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.

Sistemos akumulatorius BLi-40	Vienetas	Vertė (gaminys 9842)	Vertė (gaminys 9843)
Maks. akumulatoriaus įtampa	V (DC)	40 (baterijos maks. pradinė įtampa be apkrovos yra 40 V, vardinė įtampa – 36 V)	40 (baterijos maks. pradinė įtampa be apkrovos yra 40 V, vardinė įtampa – 36 V)
Akumulatoriaus talpa	Ah	2,6	4,2
Akumulatoriaus įkrovimo trukmė 80% / 100% (apytikslė)	min.	65 / 90	105 / 140

Akumulatoriaus kroviklis QC40	Vienetas	Vertė (gaminys 9845)
Tinklo įtampa	V (AC)	230
Tinklo dažnis	Hz	50
Vardinė galia	W	100
Išėjimo įtampa	V (DC)	42
Maks. išėjimo srovė	A	1,8

## 8. PRIEDAI

GARDENA Keičiamas akumulatorius BLi-40/100; BLi-40/160	Akumulatorius papildomam veikimo laikui arba keitimui.	gaminys 9842 / 9843
--	--	---------------------

<b>GARDENA Akumuliatoriaus kroviklis QC40</b>	GARDENA akumuliatoriams BLi-40 įkrauti.	<b>gaminys 9845</b>
<b>GARDENA Paviršių šepetys „AquaClean Li“</b>	Didesnių plotų valymas be pusrslų.	<b>gaminys 9342</b>
<b>GARDENA Rotacinis antgalis „AquaClean Li“</b>	Ypač dideliems nešvarumams (apsamanojusiems arba atmosferos sąlygų paveiktiems paviršiams).	<b>gaminys 9345</b>

## 9. SERVISAS/GARANTIJA

### **Servisas:**

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

### **Garantijos dokumentas:**

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiais suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tikslai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiams gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tik originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.
- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniam dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lempučių, trapecinių ir krumpliuotų diržų, rotorių, oro filtrų, žvakių) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui/pardavėjui reiškiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

### **Susidėvinčios dalys:**

Filtrai yra susidėvinti dalys, todėl jam garantija netaikoma.



<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktsvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 7026 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Service Address and Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshöfoa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia Spa  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Tel. (+39) 031.4147700  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna  
Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Aities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenvæien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9341-20.960.04/0920  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com